

ASOCIAȚIA „MOLDOVA APĂ-CANAL”

DIRECȚIA EXECUTIVĂ

HOTĂRÂRE Nr. 358/2019 · ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 358/2019

27 septembrie 2019 · 27 сентября 2019

Caietul de sarcini-cadru
Типовое техническое задание

(cuprins interactiv) · (интерактивное содержание)

Legis.md | Открыть официальный текст

BIBLIOTECA ELECTRONICĂ AMAC
ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА AMAC

www.amac.md · amac.moldova.2000@gmail.com

Chișinău / Кишинёв, 2026

CUPRINS INTERACTIV · ИНТЕРАКТИВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ (1/4)

ROMÂNĂ

Hotărârea nr. 358/2019

Capitolul 1

1. Prezentul caiet de sarcini-cadru stabilește modul de întocmire a...

2. Caietele de sarcini

3. La întocmirea Caietelor de sarcini, autoritatea publica locală are...

4. Autoritatea publică locală are obligaţia ca la întocmirea caietului...

Capitolul 2

5. Prezentul caiet de sarcini stabilește condiţiile de desfășurare a...

6. Scopul elaborării prezentului caiet de sarcini constă în asigurarea...

7. Caietul de sarcini este parte integrantă a documentației necesare...

8. Caietul de sarcini conține

9. Serviciul public de alimentare cu apă şi de canalizare...

10. Termenii, expresiile şi abrevierile utilizate în caietul de sarcini...

Capitolul 3

11. Operatorul serviciului public de alimentare cu apă şi de...

12. Obligațiile şi răspunderea personalului de operare al operatorului sunt...

13. Prestarea serviciului public de alimentare cu apă și de...

Capitolul 4

14. Caracteristicile principale ale stațiilor electrice ce deservesc sistemul public...

15. Datele privind rețelele electrice de forță şi de iluminat...

16. Caracteristicile centralelor termice ce deservesc componentele sistemului public

17. Caracteristicile rețelelor de aer comprimat, gaze naturale, combustibil lichid,

Capitolul 5

РУССКИЙ

Постановление № 358/2019

Глава 1

1. Настоящее типовое техническое задание устанавливает порядок составления

2. Технические задания

3. При составлении технических заданий орган местного публичного

4. Орган местного публичного управления обязан при составлении

Глава 2

5. Настоящее техническое задание устанавливает условия осуществления видов

6. Цель разработки настоящего технического задания заключается в

7. Техническое задание является составной частью необходимой документации

8. Техническое задание содержит

9. Публичная услуга водоснабжения и канализации должна обеспечивать

10. В техническом задании используются термины, выражения и сокращения,

Глава 3

11. Оператор публичной услуги водоснабжения и канализации обеспечивает

12. Обязанности и ответственность эксплуатационного персонала оператора

13. Публичная услуга водоснабжения и канализации предоставляется таким

Глава 4

14. Основные характеристики электростанций, обслуживающих публичную

15. Данные о силовых и осветительных электросетях представлены в

16. Характеристики теплоцентралей, обслуживающих составные части

17. Характеристики сетей сжатого воздуха, природного газа, жидкого топлива,

Глава 5

CUPRINS INTERACTIV · ИНТЕРАКТИВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ (2/4)

ROMÂNĂ

Secțiunea 1

18. Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de captare...

19. Sursele de apă folosite pentru alimentarea cu apă se...

20. Situația surselor de apă de adâncime este cea prezentată...

21. Situația surselor de apă de suprafață este cea prezentată...

22. Planul de situație cu amplasarea tuturor puțurilor (de investigare,...

23. Instalațiile electrice aferente captării apei cu schemele monofilare

24. În vederea determinării costurilor de exploatare şi a personalului...

25. Prestarea activității de captare a apei se va executa...

Secțiunea 2

26. Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de tratare...

27. Stația de tratare a apei brute este amplasată în...

28. Planul de situaţie cu amplasarea zonelor de protecție sanitară,...

29. Instalațiile electrice aferente stației de tratare a apei cu...

30. Componența obiectelor stației de tratare este prezentată în anexa...

31. În vederea determinării costurilor de exploatare şi a personalului...

32. Prestarea activității de tratare a apei se va executa...

Secțiunea 3

33. Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de transport...

34. Planul de situaţie cu amplasarea aducțiunii, zonele de protecție...

35. Caracteristicile aducțiunii sunt prezentate în anexa nr. ... (se...

36. În vederea determinării costurilor de exploatare şi a personalului...

37. Prestarea activității de transport al apei potabile/brute se va...

РУССКИЙ

Часть 1

18. Оператору разрешается осуществлять деятельность по забору сырой воды в

19. Источники воды, используемые для водоснабжения, расположены в.....

20. Расположение глубинных источников воды представлено в приложении №

21. Расположение поверхностных источников воды представлено в приложении

22. План расположения всех скважин (разведочных, надзорных,

23. Однопроводные электроустановки, связанные с водозабором

24. В целях определения затрат на эксплуатацию и необходимый персонал...

25. Деятельность по водозабору осуществляется с соблюдением положений

Часть 2

26. Оператору разрешается осуществлять деятельность по обработке сырой

27. Станция по обработке сырой воды расположена в ..... (уточнить...

28. План расположения с размещением зон санитарной охраны, связанных с

29. Электроустановки, связанные со станцией по обработке воды, с

30. Состав объектов станции по обработке представлен в приложении №...

31. В целях определения затрат на эксплуатацию и необходимого персонала...

32. Деятельность по обработке воды осуществляется с соблюдением положений

Часть 3

33. Оператору разрешается осуществлять деятельность по транспортировке

34. План расположения с размещением подвода, зоны санитарной охраны,

35. Характеристики подвода представлены в приложении № ... (указать номер

36. В целях определения затрат на эксплуатацию и необходимого персонала,...

37. Деятельность по транспортировке питьевой/сырой воды осуществляется с

CUPRINS INTERACTIV · ИНТЕРАКТИВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ (3/4)

ROMÂNĂ

Secțiunea 4

38. Operatorul este în drept să înmagazineze apa, în aria...

39. Rezervoarele de înmagazinare a apei potabile sunt amplasate în...

40. Planul de situaţie cu amplasarea tuturor rezervoarelor de înmagazinare,...

41. Instalațiile electrice aferente stației de înmagazinare a apei cu...

42. Componenta obiectelor stației de înmagazinare a apei sunt prezentate...

43. În vederea determinării costurilor de exploatare şi a personalului...

44. Prestarea activității de înmagazinare a apei se va executa...

Secțiunea 5

45. Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de distribuire...

46. Principalele date aferente

47. Inventarul stațiilor de pompare, repompare şi a stațiilor de...

48. Inventarul hidranților şi conductelor componente ale rețelei de distribuție...

49. Branșamentele şi elementele componente ale acestora sunt prezentate în...

50. Planul reprezentând rețeaua de distribuție a apei este prezentat...

51. În vederea determinării costurilor de furnizare şi a personalului...

52. Prestarea activității de distribuție a apei potabile şi/sau tehnologice...

53. În activitatea sa operatorul va asigura

Capitolul 6

Secțiunea 6

54. Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de colectare,...

55. Principalele date aferente consumatorilor care beneficiază de activitatea de

56. Racordurile şi elementele componente ale acestora sunt prezentate în...

РУССКИЙ

Часть 4

38. Оператор вправе накапливать воду в административно-территориальном

39. Накопительные резервуары питьевой воды расположены в ..... (уточнить

40. План расположения с размещением всех накопительных резервуаров, зон

41. Электроустановки, связанные со станцией накопления воды, с

42. Состав объектов станции накопления воды представлен в приложении №...

43. В целях определения затрат на эксплуатацию и необходимого персонала...

44. Деятельность по накоплению воды осуществляется с соблюдением

Часть 5

45. Оператору разрешается осуществлять деятельность по распределению

46. Основные данные о

47. Опись насосных станций, станций перекачки и гидрофорных насосных

48. Опись гидрантов и составных труб распределительной сети питьевой и/или

49. Вводы и их составные элементы представлены в приложении №...

50. План водораспределительной сети представлен в приложении № ... (указать

51. В целях определения затрат на поставку и необходимого персонала...

52. Деятельность по распределению питьевой и/или технологической воды

53. В своей деятельности оператор обеспечивает

Глава 6

Часть 6

54. Оператору разрешается осуществлять деятельность по сбору,

55. Основные данные по потребителям, которые пользуются деятельностью по

56. Выпуски и их составные элементы представлены в приложении №...

CUPRINS INTERACTIV · ИНТЕРАКТИВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ (4/4)

ROMÂNĂ

57. Principalele caracteristici ale colectoarelor de transport al apei uzate...

58. Planul reprezentând sistemul de canalizare este prezentat în anexa...

59. Profilurile longitudinale ale rețelei de canalizare, pe tronsoane, sunt...

60. În vederea determinării costurilor de furnizare şi a personalului...

61. Prestarea activității de colectare, transport şi evacuare a apelor...

62. În activitatea sa operatorul va asigura

Secțiunea 7

63. Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de epurare...

64. Instalațiile electrice aferente stației de epurare cu schemele monofilare

65. Componenta părții mecanice a stației de epurare a apei...

66. Componenta părții biologice a stației de epurare a apei...

67. Componenta stației de pompare a apelor uzate este prezentată...

68. Caracteristicile bazinelor de retenție sunt

69. Caracteristicile colectoarelor şi gurilor de deversare în emisar a...

70. În vederea determinării costurilor de exploatare şi a personalului...

71. Prestarea activității de epurare a apelor uzate se va...

Anexă — RO

Anexă — RU

РУССКИЙ

57. Основные характеристики коллекторов по транспортировке сточных вод и

58. План канализационной системы представлен в приложении № ... (указать

59. Продольные профили канализационной сети по участкам представлены в

60. В целях определения затрат на поставку и необходимого персонала...

61. Деятельность по сбору, транспортировке и отведению сточных вод от

62. В своей деятельности оператор обеспечивает

Часть 7

63. Оператору разрешается осуществлять деятельность по очистке сточных вод,

64. Электроустановки, связанные со станцией очистки, с однопроводными

65. Составляющая механической части станции очистки сточных вод

66. Составляющая биологической части станции очистки сточных вод

67. Составляющая насосной станции сточных вод представлена в приложении

68. Характеристики сточных бассейнов

69. Характеристики коллекторов и люков для сброса в приемник условно

70. В целях определения затрат на эксплуатацию и необходимого персонала...

71. Деятельность по очистке сточных вод осуществляется с соблюдением

Приложение — RO

Приложение — RU

HOTĂRÂRE Nr. 358/2019 · ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 358/2019

din 27.09.2019 · от 27.09.2019

RO — HOTĂRĂŞTE

În temeiul art. 7 alin. (2) lit. g 1) din Legea nr. 303 din 13.12.2013 privind serviciul public de alimentare cu apă și de canalizare (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2014, nr. 60-65, art. 123), Consiliul de administrație al Agenției Naționale pentru Reglementare în Energetică, HOTĂRĂŞTE: 1. Se aprobă Caietului de sarcini-cadru al serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare (se anexează). 2. Caietul de sarcini-cadru intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova. 3. Controlul asupra executării prezentei hotărâri se pune în sarcina subdiviziunilor Agenţiei Naţionale pentru Reglementare în Energetică.

RU — ПОСТАНОВЛЯЕТ

На основании п. g 1) ч. (2) ст. 7 Закона № 303 от 13 декабря 2013 о публичной услуге водоснабжения и канализации (Официальный монитор Республики Молдова, 2014 г., № 60–65, ст. 123) Административный совет Национального агентства по регулированию в энергетике ПОСТАНОВЛЯЕТ: 1. Утвердить Рамочное техническое задание для публичной услуги водоснабжения и канализации (прилагается). 2. Рамочное техническое задание для публичной услуги водоснабжения и канализации вступает в силу со дня опубликования в Официальном мониторе Республики Молдова. 3. Контроль соблюдения настоящего Положения возложить на подразделения Национального агентства по регулированию в энергетике.

CAIET DE SARCINI-CADRU · ТИПОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

Capitolul I Dispoziții generale · Глава I Общие положения

1. Prezentul caiet de sarcini-cadru stabilește modul de întocmire a caietelor de sarcini ale serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare, indiferent de forma de gestiune aleasă de către autoritățile administrației publice locale de nivelul întâi care înființează, organizează, coordonează, monitorizează şi verifică funcționarea serviciului public de alimentare cu apă şi de canalizare.

1. Настоящее типовое техническое задание устанавливает порядок составления технических заданий для публичной услуги водоснабжения и канализации вне зависимости от формы управления, избранной органами местного публичного управления первого уровня, которые создают, организуют, координируют, ведут мониторинг и проверяют функционирование публичной услуги водоснабжения и канализации.

Вернуться к содержанию

2. Caietele de sarcini: a) se vor întocmi în concordanță cu necesitățile obiective și specificul activității autorităților administrației publice locale, cu respectarea în totalitate a cerințelor minime precizate în Caietul de sarcini-cadru, şi a Regulamentului-cadru de organizare și funcționare a serviciului public de alimentare cu apă şi de canalizare; b) se aprobă de autoritățile administrației publice locale de nivelul întâi; c) se întocmesc pentru fiecare activitate specifică serviciului public de alimentare cu apă şi de canalizare.

2. Технические задания: a) составляются в соответствии с объективными потребностями и спецификой деятельности органов местного публичного управления с соблюдением в полном объеме минимальных требований, предусмотренных типовым техническим заданием и типовым положением об организации и функционировании публичной услуги водоснабжения и канализации; b) утверждаются органами местного публичного управления первого уровня; c) составляются по каждому виду деятельности, характерному для публичной услуги водоснабжения и канализации.

Вернуться к содержанию

3. La întocmirea Caietelor de sarcini, autoritatea publica locală are obligaţia de a utiliza documentația prevăzută în prezentul Caiet de sarcini-cadru, după cum urmează: a) în conținutul documentației caietului de sarcini se vor prelua din prezentul caiet de sarcini-cadru activitățile şi condiţiile tehnice specifice activității desfășurate sau care se deleagă; b) conținutul caietului de sarcini se elaborează prin transcrierea textelor scrise, cu excepția numerelor de puncte, care vor căpăta o nouă numerotare prin completarea datelor necesare în conformitate cu indicațiile precizate prin textele scrise din conținutul documentației caietului de sarcini-cadru; c) conținutul caietului de sarcini va cuprinde setul de formulare precizate ca fiind obligatorii în caietul de sarcini-cadru, la care se pot adăuga şi alte formulare considerate necesare pentru realizarea corespunzătoare a serviciului.

3. При составлении технических заданий орган местного публичного управления обязан использовать следующую документацию в соответствии с настоящим типовым техническим заданием: a) в содержание документации технического задания переносятся из настоящего Типового технического задания виды деятельности и технические условия,

характерные для осуществляемой или делегируемой деятельности; b) содержание технического задания разрабатывается путем изложения письменных текстов, за исключением номеров пунктов, которые получают новую нумерацию путем дополнения необходимыми данными в соответствии с указаниями, уточняющими письменными текстами из содержания документации типового технического задания; c) содержание технического задания включает набор бланков, указанных в качестве обязательных в типовом техническом задании, к которым могут быть добавлены и другие бланки, необходимые для надлежащего выполнения услуги.

Вернуться к содержанию

4. Autoritatea publică locală are obligaţia ca la întocmirea caietului de sarcini să definească specificațiile tehnice prin referire la reglementările tehnice, astfel cum sunt acestea definite în legislație.

4. Орган местного публичного управления обязан при составлении технического задания определять технические характеристики путем ссылки на технические нормы так, как они определены в законодательстве.

Вернуться к содержанию

Capitolul II Obiectul caietului de sarcini-cadru · Глава II Предмет типового технического задания

5. Prezentul caiet de sarcini stabilește condiţiile de desfășurare a activităților specifice serviciului public de alimentare cu apă şi de canalizare, identificând condiţiile tehnice necesare pentru funcționarea acestui serviciu în condiţii de eficiență şi siguranță maximă.

5. Настоящее техническое задание устанавливает условия осуществления видов деятельности, характерных для публичной услуги водоснабжения и канализации, с определением необходимых технических условий для функционирования данной услуги в условиях максимальной эффективности и безопасности.

Вернуться к содержанию

6. Scopul elaborării prezentului caiet de sarcini constă în asigurarea documentației de referință în vederea stabilirii condițiilor specifice de desfășurare a serviciului public de alimentare cu apă şi de canalizare, indiferent de modul de gestiune adoptat.

6. Цель разработки настоящего технического задания заключается в обеспечении базовой документации для установления специфических условий осуществления публичной услуги водоснабжения и канализации вне зависимости от принятого способа управления.

Вернуться к содержанию

7. Caietul de sarcini este parte integrantă a documentației necesare organizării și desfășurării activității ..... (se trece activitatea specifică serviciului public de alimentare cu apă şi de canalizare) şi constituie ansamblul cerințelor tehnice de bază.

7. Техническое задание является составной частью необходимой документации для организации и осуществления деятельности ..... (указать вид деятельности, характерный для публичной услуги водоснабжения и канализации) и представляет собой совокупность основных технических условий.

Вернуться к содержанию

8. Caietul de sarcini conține: a) specificațiile tehnice care definesc caracteristicile referitoare la nivelul calitativ, tehnic şi de performanță, siguranță în exploatare, precum şi sisteme de asigurare a calității, terminologie, condiţiile pentru certificarea conformității cu standarde relevante etc; b) specificațiile tehnice se referă, de asemenea, la modul de executare a activităților, la verificarea, inspecția şi condiţiile de recepție a lucrărilor, precum şi la alte condiţii care derivă din actele normative şi reglementările în vigoare, în legătură cu organizarea și desfășurarea serviciului public de alimentare cu apă şi de canalizare. c) Caietul de sarcini precizează reglementările obligatorii referitoare la protecția muncii, la prevenirea şi stingerea incendiilor şi la protecția mediului, care trebuie respectate pe parcursul furnizării/prestării serviciului/activității ..... (se trece activitatea specifică serviciului public de alimentare cu apă şi de canalizare) şi care sunt în vigoare.

8. Техническое задание содержит: a) технические спецификации, определяющие характеристики качественного, технического уровня и уровня эффективности, безопасности при эксплуатации, а также системы обеспечения качества, терминологию, условия сертификации соответствия применимым стандартам и т.д.; b) технические спецификации касаются также способа осуществления деятельности, проверки, инспектирования и условий приемки работ, а также других условий, вытекающих из действующих нормативных актов и норм, связанных с организацией и осуществлением публичной услуги водоснабжения и канализации. c) Техническое задание уточняет обязательные нормы охраны труда, предотвращения и тушения пожаров и охраны окружающей среды, которые должны соблюдаться в процессе предоставления/выполнения услуги /деятельности ..... (указать вид деятельности, характерный для публичной услуги водоснабжения и канализации).

Вернуться к содержанию

9. Serviciul public de alimentare cu apă şi de canalizare trebuie să asigure furnizarea/prestarea serviciului în regim de continuitate, asigurând Q = ... l/s, Q = ... mc /zi, mc /an şi presiunea de serviciu minimă ..... mCA pentru toţi utilizatorii din aria de prestare (se vor completa valorile de debit şi de presiune).

9. Публичная услуга водоснабжения и канализации должна обеспечивать предоставление услуги в непрерывном режиме с обеспечением Q = ... л/с, Q = ... м3 /сутки, м3 /год и минимального дежурного давления ..... mCA для всех пользователей в радиусе предоставления услуги (заполнить значениями расхода и давления).

Вернуться к содержанию

10. Termenii, expresiile şi abrevierile utilizate în caietul de sarcini sunt cele din Legea nr. 303/2013 privind serviciul public de alimentare cu apă și de canalizare și reglementările aferente acesteia.

10. В техническом задании используются термины, выражения и сокращения, содержащиеся в Законе о публичной услуге водоснабжения и канализации № 303/2013 и связанных с ним нормах.

Вернуться к содержанию

Capitolul III Cerințe minime de organizare a serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare · Глава III Минимальные

требования по организации публичной услуги водоснабжения и канализации

11. Operatorul serviciului public de alimentare cu apă şi de canalizare va asigura: a) respectarea legislației, normativelor, codurilor practice şi regulamentelor privind construcția și exploatarea sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare, igiena și protecția muncii, gospodărirea apelor, protecția mediului, urmărirea comportării în timp a construcțiilor, prevenirea şi combaterea incendiilor; b) exploatarea, întreţinerea şi reparația instalaţiilor şi utilajelor cu personal autorizat, în funcție de complexitatea instalației şi de specificul locului de muncă; c) respectarea indicatorilor de performanță stabiliți prin contractul de delegare a gestiunii sau prin hotărârea de dare în administrare a serviciului şi precizați în Regulamentul cu privire la indicatorii de performanță ai serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare; d) prezentarea autorității administrației publice locale, respectiv Agenției Naționale pentru Reglementare în Energetică, a informațiilor solicitate şi accesul la documentația în baza căreia prestează serviciul public de alimentare cu apă şi de canalizare, conform prevederilor Legii nr. 303/2013 privind serviciul public de alimentare cu apă şi de canalizare; e) captarea, tratarea, transportul, înmagazinarea şi distribuția apei potabile, respectiv preluarea, epurarea şi evacuarea apelor uzate; f) exploatarea sistemelor de alimentare cu apă, respectiv a sistemelor de canalizare în condiţii de siguranță maximă şi eficiență tehnico-economică, cu respectarea tehnologiilor, regulamentelor şi a instrucțiunilor tehnice de exploatare; g) crearea, supravegherea şi întreţinerea, conform legislației, a zonelor de protecție sanitară, a construcțiilor şi instalaţiilor specifice sistemelor de alimentare cu apă potabilă, de canalizare şi de epurare a apelor uzate; h) monitorizarea strictă a calității apei potabile distribuite prin intermediul sistemelor publice de alimentare cu apă, în conformitate cu normele igienico-sanitare în vigoare; i) captarea apei brute, respectiv deversarea apelor uzateepurate din/în receptorii naturali, numai cu respectarea condițiilor impuse prin avizele şi autorizațiile de mediu şi de gospodărire a apelor; j) întreţinerea şi menținerea în stare permanentă de funcționare a sistemelor publice de alimentare cu apă şi de canalizare; k) contorizarea cantităților de apă captate, înmagazinate, transportate, distribuite şi, respectiv, facturate; l) contorizarea apei uzate la intrarea în stațiile de epurare; m) creșterea eficienței şi a randamentului sistemelor în scopul reducerii tarifelor, prin eliminarea pierderilor în sistem, reducerea costurilor de producție, a consumurilor specifice de materii prime, combustibili şi energie electrică şi prin reechiparea, reutilarea şi retehnologizarea acestora; n) limitarea cantităților de apă potabilă distribuită prin rețelele publice, utilizată în procesele tehnologice şi diminuarea consumurilor specifice prin recircularea, refolosirea şi reutilizarea acesteia în cadrul stațiilor de tratare şi epurare; o) respectarea clauzelor contractelor de furnizare/prestare a serviciului public de alimentare cu apă şi de canalizare; p) furnizarea/prestarea serviciului public de alimentare cu apă şi de canalizare la toţi utilizatorii din raza de operare pentru care are hotărâre de dare în administrare sau contract de delegare a gestiunii; q) aplicarea managementului eficient, care să conducă la reducerea costurilor de operare; r) elaborarea planurilor anuale de investiții pentru reparații capitale, modernizări, retehnologizări și extinderi și planurilor de reparații curente pentru mentenanța și întreținerea sistemelor publice de alimentare cu apă și de canalizare, care pot fi executate cu forțe proprii sau cu terți; s) evidența orelor de funcționare a utilajelor; t) ținerea unei evidențe distincte pentru fiecare gen de activitate, având contabilitate separată pentru fiecare tip de serviciu, în cazul când operatorul prestează și alte servicii în afară de activitatea reglementată; u) personalul necesar pentru prestarea activităților asumate prin contractul de delegare a gestiunii sau prin hotărârea de dare în administrare; v) conducerea operativă prin dispecerat şi asigurarea mijloacelor

tehnice şi a personalului de intervenție; w) o dotare proprie cu instalaţii şi echipamente specifice necesare pentru prestarea activităților asumate prin contractul de delegare a gestiunii sau prin hotărârea de dare în administrare; x) alte condiţii specifice stabilite de autoritatea administrației publice locale.

11. Оператор публичной услуги водоснабжения и канализации обеспечивает: a) соблюдение законодательства, нормативов, практических кодексов и положений о строительстве и эксплуатации систем водоснабжения и канализации, гигиене и охране труда, водохозяйствовании, охране окружающей среды, мониторинге состояния сооружений на протяжении времени, предотвращении и борьбе с пожарами; b) эксплуатацию, обслуживание и ремонт установок и оборудования уполномоченным персоналом, в зависимости от сложности установки и специфики рабочего места; c) соблюдение показателей эффективности, установленных договором делегирования управления или постановлением о передаче услуги в управление и определенных в Положении о показателях эффективности публичной услуги водоснабжения и канализации; d) представление органу местного публичного управления и/или Национальному агентству по регулированию в энергетике запрошенной информации и доступа к документации, на основе которой предоставляется публичная услуга водоснабжения и канализации, согласно положениям Закона о публичной услуге водоснабжения и канализации № 303/2013; e) забор, обработку, транспортировку, накопление и распределение питьевой воды и, соответственно, прием, очистку и отведение сточных вод; f) эксплуатацию систем водоснабжения и/или канализационных систем в условиях максимальной безопасности и технико-экономической эффективности с соблюдением технологий, положений и технических инструкций по эксплуатации; g) создание, надзор и обслуживание зон санитарной охраны, сооружений и установок, свойственных системам питьевого водоснабжения, канализации и очистки сточных вод в соответствии с законодательством; h) строгий мониторинг качества питьевой воды, распределяемой публичными системами водоснабжения, в соответствии с действующими санитарно-гигиеническими нормами; i) забор сырой воды и/или сброс сточных вод из/в природные приемники только с соблюдением условий, предписанных природоохранными и водохозяйственными заключениями и разрешениями; j) обслуживание и поддержание публичных систем водоснабжения и канализации в постоянном рабочем состоянии; k) учет объемов забираемой, накапливаемой, транспортируемой, распределяемой и, соответственно, включаемой в счета-фактуры воды; l) учет сточных вод на входе в станции очистки; m) повышение эффективности и производительности систем в целях снижения тарифов посредством устранения потерь в системе, снижения производственых затрат, удельных расходов сырья, топлива и электроэнергии, а также путем их переоборудования, переоснащения и технологического перевооружения; n) ограничение объемов питьевой воды, распределяемой публичными сетями, используемой в технологических процессах, и снижение удельных расходов путем ее рециркуляции и повторного использования на станциях обработки и очистки; o) соблюдение обязательств, принятых по договорам предоставления публичной услуги водоснабжения и канализации; p) предоставление публичной услуги водоснабжения и канализации всем пользователям в радиусе действия услуги, по которым имеется решение о передаче в управление или договор о делегировании управления; q) применение эффективного менеджмента, сокращающего эксплуатационные затраты; r) разработка ежегодных инвестиционных планов капитального ремонта, модернизации, технологического перевооружения и расширения, а также планов текущего ремонта для

технического обслуживания и содержания публичных систем водоснабжения и канализации, которые могут быть выполнены собственными силами или третьими сторонами; s) учет часов работы оборудования; t) ведение отдельного учета по каждому виду деятельности с отдельным бухгалтерским учетом по каждому виду услуги в том случае, когда оператор предоставляет и другие услуги, помимо регулируемой деятельности; u) необходимый персонал для выполнения видов деятельности, принятых по договору о делегировании управления или постановлением о передаче в управление; v) оперативное диспетчерское руководство и обеспечение технических средств и аварийного персонала; w) собственное оснащение специфическим оборудованием и установками, необходимыми для предоставления видов деятельности, принятых по договору о делегировании управления или постановлением о передаче в управление; x) другие специфические условия, установленные органом местного публичного управления.

Вернуться к содержанию

12. Obligațiile şi răspunderea personalului de operare al operatorului sunt cuprinse în Regulamentul de organizare și funcționare a serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare.

12. Обязанности и ответственность эксплуатационного персонала оператора содержатся в Положении об организации и функционировании публичной услуги водоснабжения и канализации.

Вернуться к содержанию

13. Prestarea serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare se va executa astfel încât să se realizeze: a) verificarea şi supravegherea continua a funcționării instalaţiilor; b) corectarea şi adaptarea regimului de exploatare la cerințele utilizatorului; c) controlul calității apei potabile, tehnologice, a apei uzate, epurate și a nămolurilor supuse valorificării; d) întocmirea sau reactualizarea documentației tehnice necesare realizării unei exploatări economice şi în condiţii de siguranță; e) asigurarea la înmagazinarea apei a rezervei intangibile pentru stingerea incendiilor; f) gradul de utilizare a capacității totale a stațiilor/instalațiilor la nivelul necesar pentru asigurarea continuității şi calității apei furnizate; g) monitorizarea parametrilor de furnizare a apei, precum și furnizarea continuă a apei către toate instituțiile publice; h) reabilitarea şi retehnologizarea în vederea creșterii eficienței în exploatare, încadrării în normele naționale privind emisiile poluante şi asigurării calității apei brute şi potabile.

13. Публичная услуга водоснабжения и канализации предоставляется таким образом, чтобы осуществлялись: a) постоянная проверка и надзор за работой установок; b) корректировка и адаптация режима эксплуатации к требованиям пользователя; c) контроль качества питьевой, технологической, сточной, очищенной воды и ила, подлежащего освоению; d) составление или обновление технической документации, необходимой для осуществления экономной и безопасной эксплуатации; e) обеспечение при накоплении воды неприкосновенного запаса для пожаротушения; f) степень использования общей мощности станций/установок на уровне, необходимом для обеспечения непрерывности и качества поставляемой воды; g) мониторинг параметров подачи воды, а также непрерывная подача воды всем государственным учреждениям; h) восстановление и технологическое перевооружение в целях повышения эффективности при эксплуатации, соблюдения национальных норм выбросов загрязняющих веществ и обеспечения качества сырой и питьевой воды.

Вернуться к содержанию

Capitolul IV Sursele de energie care deservesc serviciul de alimentare cu apă și de canalizare · Глава IV Источники энергии, обслуживающие услугу водоснабжения и канализации

14. Caracteristicile principale ale stațiilor electrice ce deservesc sistemul public de alimentare cu apă/canalizare sunt prezentate în anexa nr. ... (se va preciza numărul anexei în care se vor detalia: amplasarea fiecărei stații, tensiunea la intrarea în stație, tensiunea la ieşirea din stație, tipul transformatoarelor, puterea fiecărui transformator, tipul şi puterea de rupere a întrerupătoarelor, schema monofilară, schema de măsură, automatizare şi protecție, anul punerii în funcțiune, ultima reparație capitală, ultima verificare profilactică, utilajele alimentate din stație, sursa de rezervă etc.).

14. Основные характеристики электростанций, обслуживающих публичную систему водоснабжения/канализации, представлены в приложении № ... (уточнить номер приложения, в котором подробно изложены: месторасположение каждой станции, напряжение на входе на станцию, напряжение на выходе из станции, вид трансформаторов, мощность каждого трансформатора, тип и разрывная мощность выключателей, однопроводная схема, схема измерения, автоматики и защиты, год ввода в действие, последний капитальный ремонт, последняя профилактическая проверка, оборудование, получающее питание от станции, резервный источник и т.д.).

Вернуться к содержанию

15. Datele privind rețelele electrice de forță şi de iluminat sunt prezentate în anexa nr. ... (se precizează numărul anexei în care sunt descrise toate rețelele de forță şi de iluminat, inclusiv cele de joasă tensiune, aferente sistemului public de alimentare cu apă și de canalizare: amplasarea fiecărui obiectiv, schemele monofilare reprezentate pe obiective, tipul conductoarelor, secțiunea, lungimea, tipul circuitului, instalațiile de legare la pământ, numărul contactoarelor, întrerupătoarelor, celulelor, punctelor de iluminat, puterea deservită de fiecare circuit etc.).

15. Данные о силовых и осветительных электросетях представлены в приложении № ... (уточнить номер приложения, в котором описываются все силовые и осветительные сети, в том числе низкого напряжения, связанные с публичной системой водоснабжения и канализации: месторасположение каждого объекта, однопроводные схемы, представленные по объектам, вид проводов, сечение, протяженность, тип схемы, заземляющие установки, количество контакторов, выключателей, ячеек, точек освещения, мощность, обслуживаемая каждой схемой, и т.д.).

Вернуться к содержанию

16. Caracteristicile centralelor termice ce deservesc componentele sistemului public de alimentare cu apă/canalizare sunt prezentate în anexa nr. ... (se va indica numărul anexei în care se vor trece caracteristicile definitorii ale sistemului de alimentare cu energie termică).

16. Характеристики теплоцентралей, обслуживающих составные части публичной системы водоснабжения/канализации, представлены в приложении № ... (указать номер приложения, в которое будут внесены отличительные характеристики системы теплоснабжения).

Вернуться к содержанию

17. Caracteristicile rețelelor de aer comprimat, gaze naturale, combustibil lichid, apă-canalizare sunt prezentate în anexa nr. ... (se va indica numărul anexei în care se vor trece caracteristicile definitorii ale rețelelor de aer comprimat şi utilități din incinte).

17. Характеристики сетей сжатого воздуха, природного газа, жидкого топлива, водоснабжения/канализации представлены в приложении № ... (указать номер приложения, в которое будут внесены отличительные характеристики сетей сжатого воздуха и коммунальных услуг в помещениях).

Вернуться к содержанию

Capitolul V Secțiunea 1 Captarea apei brute · Глава V Часть 1 Забор сырой воды

18. Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de captare a apei brute, în unitatea administrativ-teritorială ..... (se va completa aria administrativ-teritorială în care urmează să se presteze activitatea, cu delimitările acesteia).

18. Оператору разрешается осуществлять деятельность по забору сырой воды в административно-территориальном радиусе ..... (заполнить административно-территориальным радиусом, в котором должна осуществляться деятельность, с его разграничением).

Вернуться к содержанию

19. Sursele de apă folosite pentru alimentarea cu apă se situează în ..... (se precizează locația în care sunt amplasate sursele de alimentare cu apă).

19. Источники воды, используемые для водоснабжения, расположены в..... (уточнить место расположения источников водоснабжения).

Вернуться к содержанию

20. Situația surselor de apă de adâncime este cea prezentată în anexa nr. .... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 1, anexat la prezentul caiet de sarcini-cadru, în cazul existenței captării din surse de adâncime).

20. Расположение глубинных источников воды представлено в приложении № .... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 1, прилагаемой к настоящему типовому техническому заданию, при наличии забора воды из глубинных источников).

Вернуться к содержанию

21. Situația surselor de apă de suprafață este cea prezentată în anexa nr. .... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele conform tabelului nr. 2, anexat la prezentul caiet de sarcini-cadru, în cazul existenței captării din surse de suprafață).

21. Расположение поверхностных источников воды представлено в приложении № .... (указать номер приложения, которое заполняется данными согласно таблице № 2, прилагаемой к настоящему типовому техническому заданию, при наличии забора воды из поверхностных источников).

Вернуться к содержанию

22. Planul de situație cu amplasarea tuturor puțurilor (de investigare, supraveghere, exploatare), a zonelor de protecție sanitară, a lucrărilor hidrotehnice aferente şi a construcțiilor anexe, limitele terenului, natura juridică a acestuia, căile de comunicație, sursele de poluare din zonă etc. sunt prezentate în anexa nr. ... (se va preciza numărul anexei).

22. План расположения всех скважин (разведочных, надзорных, эксплуатационных), зон санитарной охраны, связанных с ними гидротехнических работ и пристроек, границ участка, его юридической природы, путей сообщения, источников загрязнения в местности и т.д., представлен в приложении № ... (уточнить номер приложения).

Вернуться к содержанию

23. Instalațiile electrice aferente captării apei cu schemele monofilare: branșamente, instalaţii electrice de iluminat şi de forță, instalaţii de legare la pământ, instalaţii de automatizări, măsură şi control, sunt prezentate în anexa nr. ... (se va preciza numărul anexei).

23. Однопроводные электроустановки, связанные с водозабором: вводы, осветительные и силовые электроустановки, заземляющие установки, контрольно-измерительные приборы и автоматика, представлены в приложении № ... (уточнить номер приложения).

Вернуться к содержанию

24. În vederea determinării costurilor de exploatare şi a personalului necesar, în caietul de sarcini se vor trece şi dezvolta ca articole distincte, reflectat pe fiecare captare: a) consumul propriu tehnologic de energie electrică de proiect, pentru asigurarea captării apei la debitul nominal, este ... (se trece indicatorul); b) descrierea instalaţiilor, starea fizică şi gradul de automatizare a acestora sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); c) diagramele de pornire-oprire ale utilajelor de bază, variația consumului specific, în funcție de debit, sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); d) diagramele de variație a energiei consumate de pompe, în funcție de debitele de apă transportate, sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); e) lista aparatelor de măsură pentru determinarea cantităţii de apă captată, livrată şi caracteristicile acestora este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); f) lista aparatelor de măsură pentru determinarea consumurilor de energie electrică din stația de captare este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); g) schema stației de captare a apei, cu poziționarea utilajelor, construcțiilor şi echipamentelor, planul de amplasare şi poziția armăturilor în schema normală de funcționare, conform anexei nr. ... (se trece numărul anexei); h) schema instalației electrice de îmbunătățire a factorului de putere, conform anexei nr. ... (se trece numărul anexei); i) se vor detalia prevederile pct. 8 lit. b) și c) din caietul de sarcini-cadru.

24. В целях определения затрат на эксплуатацию и необходимый персонал в техническое задание вносятся и излагаются в виде отдельных статей с отражением по каждому водозабору: a) собственное проектное технологическое потребление электроэнергии для обеспечения водозабора при номинальном расходе составляет ... (внести показатель); b) описание установок, их физическое состояние и степень автоматизации представлены в приложении № ... (указать номер приложения); c) графики включения-отключения основного оборудования, колебание удельного расхода, в зависимости от расхода, представлены в приложении № ... (указать номер приложения); d) графики колебания потребляемой насосами энергии, в зависимости от расходов транспортируемой воды представлены в приложении № ... (указать номер приложения);

e) список измерительных приборов для определения количества забираемой, поставляемой воды и их характеристики представлен в приложении № ... (указать номер приложения); f) список измерительных приборов для определения объемов потребления электроэнергии на водозаборной станции представлен в приложении № ... (указать номер приложения); g) схема водозаборной станции с расположением приборов, сооружений и оборудования, план расположения и положения арматуры в обычной рабочей схеме, согласно приложению № ... (указать номер приложения); h) схема электроустановки по улучшению коэффициента мощности, согласно приложению № ... (указать номер приложения); i) подробно изложить положения подпунктов b) и c) пункта 8 типового технического задания.

Вернуться к содержанию

25. Prestarea activității de captare a apei se va executa astfel încât să se realizeze prevederile pct. 13 din prezentul caiet de sarcini-cadru.

25. Деятельность по водозабору осуществляется с соблюдением положений пункта 13 настоящего типового технического задания.

Вернуться к содержанию

Secțiunea 2 Tratarea apei brute · Часть 2 Обработка сырой воды

26. Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de tratare a apei brute, în unitatea administrativ-teritorială ..... (se va completa aria administrativ-teritorială în care urmează să se presteze activitatea, cu delimitările acesteia).

26. Оператору разрешается осуществлять деятельность по обработке сырой воды в административно-территориальном радиусе ..... (заполнить административно-территориальным радиусом, в котором должна осуществляться деятельность, с его разграничением).

Вернуться к содержанию

27. Stația de tratare a apei brute este amplasată în ..... (se precizează locația în care este amplasată stația de tratare a apei).

27. Станция по обработке сырой воды расположена в ..... (уточнить место расположения станции по обработке воды).

Вернуться к содержанию

28. Planul de situaţie cu amplasarea zonelor de protecție sanitară, a lucrărilor hidrotehnice aferente şi a construcțiilor anexe, limitele terenului, natura juridică a acestuia, căile de comunicație, sursele de poluare din zonă etc. sunt prezentate în anexa nr. ... (se va preciza numărul anexei).

28. План расположения с размещением зон санитарной охраны, связанных с нею гидротехнических работ и пристроек, границами земельного участка, его юридической природой, путей сообщения, источников загрязнения местности, и т.д. представлен в приложении № ... (уточнить номер приложения).

Вернуться к содержанию

29. Instalațiile electrice aferente stației de tratare a apei cu schemele monofilare: branșamente, instalaţii electrice de iluminat şi de forță, instalaţii de legare la pământ, instalaţii de automatizări, măsură şi control, sunt prezentate în anexa nr. ... (se va preciza numărul anexei).

29. Электроустановки, связанные со станцией по обработке воды, с однопроводными схемами: вводы, осветительные и силовые электроустановки, заземляющие установки, контрольно-измерительные приборы и автоматика, представлены в приложении № ... (уточнить номер приложения).

Вернуться к содержанию

30. Componența obiectelor stației de tratare este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 3, anexa la prezentul caiet de sarcini-cadru).

30. Состав объектов станции по обработке представлен в приложении № ... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 3 приложения к настоящему типовому техническому заданию).

Вернуться к содержанию

31. În vederea determinării costurilor de exploatare şi a personalului necesar, în caietul de sarcini se vor trece şi dezvolta ca articole distincte, defalcat pe fiecare stație de tratare: a) consumul propriu tehnologic de energie electrică şi de reactivi, de proiect, pentru asigurarea tratării apei brute, la debitul nominal, care constituie: ...(se trece indicatorul pentru energia electrică şi cei pentru reactivi, defalcați pentru fiecare reactiv în parte); b) descrierea instalaţiilor, starea fizică şi gradul de automatizare a acestora care sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); c) diagramele de pornire-oprire ale utilajelor de bază şi variația consumului specific, în funcție de debit, care sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); d) diagramele de variație a energiei consumate de pompe, în funcție de debitele de apă vehiculate, care sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); e) diagramele de variație a cantităţii de reactiv utilizat, în funcție de debitul de apă tratată, care sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); f) lista aparatelor de măsură pentru determinarea cantităţii şi calității apei brute şi tratate, precum şi caracteristicile acestora, care este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); g) lista dotărilor laboratorului chimic şi metodele de analiză necertificate care sunt prevăzute în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); h) lista aparatelor de măsură pentru determinarea consumurilor de energie electrică din stația de tratare a apei brute care este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); i) schema stației de tratare a apei, cu poziționarea utilajelor şi poziția armaturilor în schema normală de funcționare, conform anexei nr. ... (se trece numărul anexei); j) schema instalației electrice de îmbunătățire a factorului de putere, conform anexei nr. ... (se trece numărul anexei); k) se vor detalia prevederile pct. 8 lit. b) şi c) din caietul de sarcini-cadru.

31. В целях определения затрат на эксплуатацию и необходимого персонала в техническое задание вносятся и подробно излагаются с разбивкой по каждой станции по обработке: a) собственное проектное технологическое потребление электроэнергии и реактивов для обеспечения обработки сырой воды при номинальном расходе, которое составляет: ...(внести показатели по электроэнергии и по реактивам с разбивкой по каждому реактиву в отдельности); b) описание установок, их физическое состояние и степень автоматизации, которые представлены в приложении № ... (указать номер приложения); c) графики включения-отключения основного оборудования и колебание удельного расхода, в зависимости от расхода, которые представлены в приложении № ...

(указать номер приложения); d) графики колебания потребляемой насосами энергии, в зависимости от рабочих расходов воды, которые представлены в приложении № ... (указать номер приложения); e) графики колебания количества используемого реактива, в зависимости от расхода обрабатываемой воды, которые представлены в приложении № ... (указать номер приложения); f) список измерительных приборов для определения количества и качества сырой и обработанной воды, а также их характеристики, который представлен в приложении № ... (указать номер приложения); g) список оборудования химической лаборатории и несертифицированные методы анализа, которые предусмотрены в приложении № ... (указать номер приложения); h) список измерительных приборов для определения объемов потребления электроэнергии на станции по обработке сырой воды, который представлен в приложении № ... (указать номер приложения); i) схема станции по обработке воды с расположением оборудования и положением арматуры в обычной рабочей схеме, согласно приложению № ... (указать номер приложения); j) схема электроустановки по улучшению коэффициента мощности, согласно приложению № ... (указать номер приложения); k) подробно изложить положения подпунктов b) и c) пункта 8 типового технического задания.

Вернуться к содержанию

32. Prestarea activității de tratare a apei se va executa astfel încât să se realizeze prevederile pct. 13 din prezentul caiet de sarcini.

32. Деятельность по обработке воды осуществляется с соблюдением положений пункта 13 настоящего технического задания.

Вернуться к содержанию

Secțiunea 3 Transportul apei potabile şi/sau tehnologice · Часть 3 Транспортировка питьевой и/или технологической воды

33. Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de transport a apei potabile şi/sau tehnologice, în unitatea administrativ-teritorială ..... (se va completa aria administrativ-teritorială în care urmează să se presteze activitatea, cu delimitările acesteia).

33. Оператору разрешается осуществлять деятельность по транспортировке питьевой и/или технологической воды в административно-территориальном радиусе ..... (заполнить административно-территориальным радиусом, в котором должна осуществляться деятельность, с его разграничением).

Вернуться к содержанию

34. Planul de situaţie cu amplasarea aducțiunii, zonele de protecție sanitară, lucrările hidrotehnice aferente şi construcțiile anexe, limitele terenului, natura juridică a acestuia, căile de comunicație, sursele de poluare din zona etc. sunt prezentate în anexa nr. ... (se va preciza numărul anexei).

34. План расположения с размещением подвода, зоны санитарной охраны, связанных с ней гидротехнических работ и пристроек, границ земельного участка, его юридической природы, путей сообщения, источников загрязнения местности и т.д., представлен в приложении № ... (уточнить номер приложения).

Вернуться к содержанию

35. Caracteristicile aducțiunii sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 4, anexa la prezentul caiet de sarcini- cadru).

35. Характеристики подвода представлены в приложении № ... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 4, приложения к настоящему типовому техническому заданию).

Вернуться к содержанию

36. În vederea determinării costurilor de exploatare şi a personalului necesar, în caietul de sarcini se stabilesc și se dezvoltă ca articole distincte: a) consumul propriu tehnologic de energie electrică de proiect, pentru asigurarea transportului apei brute, la debitul nominal care constituie: ...(se trece indicatorul pentru energia electrică); b) descrierea instalaţiilor, starea fizică şi gradul de automatizare a acestora care sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); c) diagramele de variație a energiei consumate de pompe, în funcție de debitele de apă vehiculate, care sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); d) lista aparatelor de măsură pentru determinarea cantităţii apei potabile/brute transportate, precum şi caracteristicile acestora care este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); e) lista aparatelor de măsură pentru determinarea consumurilor de energie electrică aferente transportului apei potabile/brute care este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); f) schema conductelor de transport al apei, cu indicarea elementelor topografice şi funcționale, conform anexei nr. ... (se trece numărul anexei); g) se vor detalia prevederile pct. 8 lit. b) şi c) din caietul de sarcini-cadru.

36. В целях определения затрат на эксплуатацию и необходимого персонала, в техническом задании определяются и подробно излагаются в виде отдельных статей: a) собственное проектное технологическое потребление электроэнергии для обеспечения транспортировки сырой воды при номинальном расходе, которое составляет: ... (внести показатель по электроэнергии); b) описание установок, их физическое состояние и степень автоматизации, которые представлены в приложении № ... (указать номер приложения); c) графики колебания потребляемой насосами энергии, в зависимости от рабочих расходов воды, которые представлены в приложении № ... (указать номер приложения); d) список измерительных приборов для определения количества транспортируемой питьевой/сырой воды, а также их характеристики, который представлен в приложении № ... (указать номер приложения); e) список измерительных приборов для определения объемов потребления электроэнергии, связанной с транспортировкой питьевой/сырой воды, который представлен в приложении № ... (указать номер приложения); f) схема водопроводных труб, с указанием топографических и функциональных элементов, согласно приложению № ... (указать номер приложения); g) подробно изложить положения подпунктов b) и c) пункта 8 типового технического задания.

Вернуться к содержанию

37. Prestarea activității de transport al apei potabile/brute se va executa astfel încât să se realizeze prevederile pct. 13 din prezentul caiet de sarcini-cadru.

37. Деятельность по транспортировке питьевой/сырой воды осуществляется с соблюдением положений пункта 13 настоящего типового технического задания.

Вернуться к содержанию

Secțiunea 4 Înmagazinarea apei · Часть 4 Накопление воды

38. Operatorul este în drept să înmagazineze apa, în aria administrativ-teritorială ..... (se va completa aria administrativ-teritorială în care urmează să se presteze activitatea, cu delimitările acesteia).

38. Оператор вправе накапливать воду в административно-территориальном радиусе ..... (заполнить административно-территориальным радиусом, в котором должна осуществляться деятельность, с его разграничением).

Вернуться к содержанию

39. Rezervoarele de înmagazinare a apei potabile sunt amplasate în ..... (se precizează locația în care sunt amplasate rezervoarele de înmagazinare a apei).

39. Накопительные резервуары питьевой воды расположены в ..... (уточнить место расположения водонакопительных резервуаров).

Вернуться к содержанию

40. Planul de situaţie cu amplasarea tuturor rezervoarelor de înmagazinare, a zonelor de protecție sanitară, a lucrărilor hidrotehnice aferente şi a construcțiilor anexe, limitele terenului, natura juridică a acestuia, căile de comunicație, sursele de poluare din zonă etc. sunt prezentate în anexa nr. ... (se va preciza numărul anexei).

40. План расположения с размещением всех накопительных резервуаров, зон санитарной охраны, связанных с ними гидротехнических работ и пристроек, границ земельного участка, его юридической природы, путей сообщения, источников загрязнения местности и т.д. представлен в приложении № ... (уточнить номер приложения).

Вернуться к содержанию

41. Instalațiile electrice aferente stației de înmagazinare a apei cu schemele monofilare: branșamente, instalaţii electrice de iluminat şi de forță, instalaţii de legare la pământ, instalaţii de automatizări, măsură şi control, sunt prezentate în anexa nr. ... (se va preciza numărul anexei).

41. Электроустановки, связанные со станцией накопления воды, с однопроводными схемами: вводы, осветительные и силовые электроустановки, заземляющие установки, контрольно-измерительные приборы и автоматика представлены в приложении № ... (уточнить номер приложения).

Вернуться к содержанию

42. Componenta obiectelor stației de înmagazinare a apei sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 5, anexă la prezentul caiet de sarcini-cadru).

42. Состав объектов станции накопления воды представлен в приложении № ... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 5, приложения к настоящему типовому техническому заданию).

Вернуться к содержанию

43. În vederea determinării costurilor de exploatare şi a personalului necesar, în caietul de sarcini se stabilesc și se dezvoltă articole distincte: a) descrierea instalaţiilor, starea fizică şi

gradul de automatizare a acestora care sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); b) lista aparatelor de măsurare pentru determinarea cantităţii şi calităţii apei înmagazinate, precum şi caracteristicile acestora care este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); c) schema staţiei de înmagazinare a apei, cu poziţionarea rezervoarelor şi poziţia armaturilor în schema normală de funcţionare, conform anexei nr. ... (se trece numărul anexei); d) se vor detalia prevederile pct. 8 lit. b) şi c) din caietul de sarcini-cadru.

43. В целях определения затрат на эксплуатацию и необходимого персонала в техническом задании устанавливаются и подробно излагаются в виде отдельных статей: a) описание установок, их физическое состояние и степень автоматизации, которые представлены в приложении № ... (указать номер приложения); b) список измерительных приборов для определения количества и качества накапливаемой воды, а также их характеристики, который представлен в приложении № ... (указать номер приложения); c) схема станции накопления воды с размещением резервуаров и положением арматуры в обычной рабочей схеме, согласно приложению № ... (указать номер приложения); d) подробно изложить положения подпунктов b) и c) пункта 8 типового технического задания.

Вернуться к содержанию

44. Prestarea activităţii de înmagazinare a apei se va executa astfel încât să se realizeze prevederile pct. 13 din prezentul caiet de sarcini.

44. Деятельность по накоплению воды осуществляется с соблюдением положений пункта 13 настоящего типового технического задания.

Вернуться к содержанию

Secţiunea 5 Distribuţia apei potabile şi/sau tehnologice · Часть 5 Распределение питьевой и/или технологической воды

45. Operatorul are permisiunea de a desfăşura activitatea de distribuire a apei potabile şi/sau tehnologice, conform prevederilor Legii nr. 303/2013 privind serviciul public de alimentare cu apă şi de canalizare, la tarife reglementate, utilizatorilor amplasaţi pe teritoriul ..... (se indică localitatea unde operatorul urmează să-şi desfăşoare activitatea).

45. Оператору разрешается осуществлять деятельность по распределению питьевой и/или технологической воды, согласно положениям Закона о публичной услуге водоснабжения и канализации № 303/2013, по регулируемым тарифам, пользователям, расположенным на территории ..... (указать населенный пункт, где оператор должен осуществлять свою деятельность).

Вернуться к содержанию

46. Principalele date aferente: – consumatorilor ce fac obiectul serviciului de distribuţie a apei potabile şi/sau tehnologice sunt cele din anexa nr. ... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 6, anexa la prezentul caiet de sarcini-cadru); – contoarelor de apă pe baza cărora se face facturarea cantităţii de apă furnizată sunt cele din anexa nr. ... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 7, anexa la prezentul caiet de sarcini-cadru); – consumatorilor necontorizaţi sunt cele din anexa nr. ... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 8, anexa la prezentul caiet de sarcini-cadru).

46. Основные данные о: - потребителях, для которых предоставляется услуга по распределению питьевой и/или технологической воды, указаны в приложении № ... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 6, приложения к настоящему типовому техническому заданию); - водомерах, на основе которых составляются счета-фактуры на поставляемый объем воды, указаны в приложении № ... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 7, приложения к настоящему типовому техническому заданию); - потребителях, не имеющих водомеры, указаны в приложении № ... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 8, приложения к настоящему типовому техническому заданию).

Вернуться к содержанию

47. Inventarul stațiilor de pompare, repompare şi a stațiilor de pompare cu hidrofor amplasate în rețeaua de distribuție a apei este prezentat în anexa nr. ... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 9, anexa la prezentul caiet de sarcini- cadru).

47. Опись насосных станций, станций перекачки и гидрофорных насосных станций, расположенных в водораспределительной сети, представлена в приложении № ... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 9, приложения к настоящему типовому техническому заданию).

Вернуться к содержанию

48. Inventarul hidranților şi conductelor componente ale rețelei de distribuție a apei potabile şi sau tehnologice este prezentat în anexa nr. ... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 10, anexa la prezentul caiet de sarcini-cadru).

48. Опись гидрантов и составных труб распределительной сети питьевой и/или технологической воды, представлена в приложении № ... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 10, приложения к настоящему типовому техническому заданию).

Вернуться к содержанию

49. Branșamentele şi elementele componente ale acestora sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 11, anexa la prezentul caiet de sarcini-cadru).

49. Вводы и их составные элементы представлены в приложении № ... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 11, приложения к настоящему типовому техническому заданию).

Вернуться к содержанию

50. Planul reprezentând rețeaua de distribuție a apei este prezentat în anexa nr. ... (se trece numărul anexei în care se prezintă planul rețelei de distribuție a apei cu poziționarea obiectelor aparținând acesteia).

50. План водораспределительной сети представлен в приложении № ... (указать номер приложения, в котором представлен план водораспределительной сети с размещением принадлежащих ей объектов).

Вернуться к содержанию

51. În vederea determinării costurilor de furnizare şi a personalului necesar, în caietul de sarcini se stabilesc și se dezvoltă ca articole distincte: a) descrierea instalaţiilor, starea fizică şi

gradul de automatizare ale acestora care sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); b) graficul privind numărul de consumatori branșați în ultimii 5 ani care este prezentat în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); c) variația prețului de vânzare a apei în ultimii 5 ani care este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); d) variația gradului de încasare în ultimii 5 ani care este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); e) graficul de variație a ratei de suportabilitate în ultimii 5 ani, calculată conform prevederilor legislației .... (se trece numărul anexei); f) se vor detalia prevederile pct. 8 lit. b) şi c) din caietul de sarcini-cadru.

51. В целях определения затрат на поставку и необходимого персонала в техническом задании устанавливаются и подробно излагаются в виде отдельных статей: a) описание установок, их физическое состояние и степень автоматизации, которые представлены в приложении № ... (указать номер приложения); b) график числа потребителей, подключенных за последние пять лет, который представлен в приложении № ... (указать номер приложения); c) колебание цены продажи воды за последние пять лет, которое представлено в приложении № ... (указать номер приложения); d) колебание уровня поступлений платежей за последние пять лет, которое представлено в приложении № ... (указать номер приложения); e) график колебания степени приемлемости за последние пять лет, рассчитанный согласно положениям законодательства .... (указать номер приложения); f) подробно излагаются положения подпунктов b) и c) пункта 8 типового технического задания.

Вернуться к содержанию

52. Prestarea activității de distribuție a apei potabile şi/sau tehnologice se va efectua astfel încât sa se realizeze prevederile pct. 13 din prezentul Caiet de sarcini.

52. Деятельность по распределению питьевой и/или технологической воды осуществляется с соблюдением положений пункта 13 настоящего технического задания.

Вернуться к содержанию

53. În activitatea sa operatorul va asigura: a) urmărirea şi înregistrarea indicatorilor de performanță pentru serviciul de distribuție a apei potabile şi/sau tehnologice aprobați. Urmărirea şi înregistrarea indicatorilor de performanță se vor face pe baza unei proceduri specifice, prin compartimente specializate; b) instituirea unui sistem prin care să poată primi informații sau să ofere consultanță şi informații privind orice problemă sau incident care afectează sau poate afecta siguranța, funcționalitatea sau alți indicatori de performanță ai serviciului; c) ca factură emisă consumatorului de către operator, în vederea încasării contravalorii cantităţii de apă furnizată, să conțină datele prevăzute în Regulamentul-cadru de organizare și funcționare a serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare, aprobat prin Hotărârea Consiliului de administrație al Agenției Naționale pentru Reglementare în Energetică. Factura nu va conține contravaloarea altor servicii prestate de furnizor sau terți, acestea facturându-se separat; d) aplicarea unui sistem de comunicare cu consumatorii cu privire la reglementările noi privind furnizarea apei şi modificările survenite la actele normative din domeniu; e) informarea consumatorilor despre: - planificarea anuală a lucrărilor de reparații capitale şi modernizări care se efectuează la instalațiile de distribuție a apei, care pot avea ca efect diminuarea cantitativă sau calitativă a distribuției apei potabile; - data şi ora întreruperii furnizării apei; - data şi ora reluării furnizării apei; f) verificarea de către consumatori a furnizării apei la parametrii calitativi şi cantitativi stabiliți în actele normative în vigoare și în contract, după: - reparații planificate; - reparații neplanificate; g) un sistem de înregistrare, investigare, soluționare şi raportare privind reclamațiile făcute de consumatori în legătură cu calitatea serviciilor, calcularea şi facturarea

consumului; h) realimentarea în cel mai scurt timp posibil a consumatorilor afectați de avariile/incidentele care au produs întreruperea alimentării cu apă. În acest scop operatorul asigură existența unor centre de preluare a reclamațiilor telefonice; i) bilanțul de apă la intrarea şi la ieşirea din sistemul de distribuție.

53. В своей деятельности оператор обеспечивает: a) мониторинг и регистрацию утвержденных показателей эффективности для услуги по распределению питьевой и/или технологической воды. Мониторинг и регистрация показателей эффективности осуществляются на основе особой процедуры посредством специальных разделов; b) введение системы, позволяющей получать информацию или предоставлять консультации по любой проблеме или инциденту, который ухудшает или может ухудшить безопасность, функциональность или другие показатели эффективности услуги; c) чтобы счет-фактура, выставляемый потребителю оператором в целях получения стоимости поставленного объема воды, содержал данные, предусмотренные в Типовом положении об организации и функционировании публичной услуги водоснабжения и канализации, утвержденном постановлением Административного совета Национального агентства по регулированию в энергетике. Счет-фактура не должен содержать стоимость других услуг, предоставляемых поставщиком или третьими сторонами, на которые составляются отдельные счета-фактуры; d) применение системы общения с потребителями о новых правилах поставки воды и изменениях, которые произошли в отраслевых нормативных актах; e) информирование потребителей: - об ежегодном планировании работ по капитальному ремонту и модернизации, которые будут проводиться на водораспределительных установках, которые могут привести к снижению количества или качества распределения питьевой воды; - о дате и времени перерыва подачи воды; - о дате и времени возобновления подачи воды; f) проверка потребителями подачи воды по качественным и количественным параметрам, установленным в действующих нормативных актах и в договоре, после: - плановых ремонтных работ; - внеплановых ремонтных работ; g) систему регистрации, расследования, решения и сообщения о жалобах потребителей в связи с качеством услуг, расчет потребления и оформление счетов- фактур; h) возобновление в кратчайшее время водоснабжения потребителей, пострадавших от аварий/инцидентов, которые вызвали перерыв в водоснабжении. В этих целях оператор обеспечивает наличие центров получения жалоб по телефону; i) баланс воды на входе и на выходе из распределительной системы.

Вернуться к содержанию

Capitolul VI Secţiunea 1 Colectarea, transportul şi evacuarea apelor uzate de la consumatori · Глава VI Часть 1 Сбор, транспортировка и отведение сточных вод от потребителей

54. Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de colectare, transport şi evacuare a apelor uzate de la consumatori, conform prevederilor Legii nr. 303/2013 privind serviciul public de alimentare cu apă şi de canalizare, la tarifele reglementate, în unitatea teritorial-administrativă ..... (se trece aria teritorial-administrativă unde operatorul urmează să-şi desfășoare activitatea).

54. Оператору разрешается осуществлять деятельность по сбору, транспортировке и отведению сточных вод от потребителей, согласно положениям Закона о публичной услуге водоснабжения и канализации № 303/2013, по регулируемым тарифам, в административно-территориальном радиусе ..... (заполнить административно-территориальным радиусом, где оператор должен осуществлять свою деятельность).

Вернуться к содержанию

55. Principalele date aferente consumatorilor care beneficiază de activitatea de colectare, transport şi evacuare a apelor uzate sunt cele din anexa nr. ... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 12, anexă la prezentul caiet de sarcini- cadru).

55. Основные данные по потребителям, которые пользуются деятельностью по сбору, транспортировке и отведению сточных вод, указаны в приложении № ... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 12, приложения к настоящему типовому техническому заданию).

Вернуться к содержанию

56. Racordurile şi elementele componente ale acestora sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 13, anexă la prezentul caiet de sarcini-cadru).

56. Выпуски и их составные элементы представлены в приложении № ... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 13, приложения к настоящему типовому техническому заданию).

Вернуться к содержанию

57. Principalele caracteristici ale colectoarelor de transport al apei uzate şi ale gurilor de scurgere sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 14, anexă la prezentul caiet de sarcini-cadru. Datele se vor completa separat, dacă este cazul, pentru fiecare sistem de canalizare în parte).

57. Основные характеристики коллекторов по транспортировке сточных вод и других сливных люков представлены в приложении № ... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 14, приложения к настоящему типовому техническому заданию. При необходимости, данные заполняются отдельно по каждой канализационной системе в отдельности).

Вернуться к содержанию

58. Planul reprezentând sistemul de canalizare este prezentat în anexa nr. ... (se trece numărul anexei în care se prezintă planul sistemului de canalizare cu poziționarea obiectelor aparținând acesteia).

58. План канализационной системы представлен в приложении № ... (указать номер приложения, в котором представлен план канализационной системы с размещением принадлежащих ей объектов).

Вернуться к содержанию

59. Profilurile longitudinale ale rețelei de canalizare, pe tronsoane, sunt prezentate în anexele nr. ..... (se trec numerele anexelor în care se prezintă profilul longitudinal a tronsoanelor sistemului de canalizare).

59. Продольные профили канализационной сети по участкам представлены в приложениях № ..... (внести номера приложений, в которых представлен продольный профиль участков канализационной системы).

Вернуться к содержанию

60. În vederea determinării costurilor de furnizare şi a personalului necesar, în caietul de sarcini se stabilesc și se dezvoltă ca articole distincte: a) descrierea instalaţiilor, starea fizică şi gradul de automatizare ale acestora care sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); b) graficul privind situația numărului de consumatori racordați în ultimii 5 ani care este prezentat în anexa nr. ...(se trece numărul anexei); c) variația tarifului în ultimii 5 ani care este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); d) variația gradului de încasare în ultimii 5 ani care este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); e) se vor detalia prevederile pct. 8 lit. b) şi c) din caietul de sarcini-cadru.

60. В целях определения затрат на поставку и необходимого персонала в техническом задании устанавливаются и подробно излагаются в виде отдельных статей: a) описание установок, их физическое состояние и степень автоматизации, которые представлены в приложении № ... (указать номер приложения); b) график положения по числу потребителей, подключенных за последние пять лет, который представлен в приложении № ... (указать номер приложения); c) колебание тарифа за последние пять лет, которое представлено в приложении № ... (указать номер приложения); d) колебание уровня поступления платежей за последние пять лет, которое представлено в приложении № ... (указать номер приложения); e) подробно излагаются положения подпунктов b) и c) пункта 8 типового технического задания.

Вернуться к содержанию

61. Prestarea activității de colectare, transport şi evacuare a apelor uzate de la consumatori se va efectua astfel încât să se realizeze prevederile pct. 13 din prezentul caiet de sarcini-cadru:

61. Деятельность по сбору, транспортировке и отведению сточных вод от потребителей осуществляется с соблюдением положений пункта 13 настоящего типового технического задания:

Вернуться к содержанию

62. În activitatea sa operatorul va asigura: 1) urmărirea şi înregistrarea indicatorilor de performanță pentru serviciul de canalizare aprobați. Urmărirea şi înregistrarea indicatorilor de performanță se vor face pe baza unei proceduri specifice, prin compartimente specializate; 2) instituirea unui sistem prin care sa poată primi informații sau să ofere consultanță şi informații privind orice problemă sau incidente care afectează sau pot afecta siguranța, funcționalitatea sau alți indicatori de performanță ai serviciului; 3) ca factura emisă consumatorului de către operator, în vederea încasării contravalorii serviciului, sa conțină datele prevăzute în Regulamentul-cadru de organizare și funcționare a serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare, aprobat prin Hotărârea Consiliului de administrație al Agenției Naționale pentru Reglementare în Energetică. Factura nu va conține contravaloarea altor servicii prestate de operator sau terți, acestea se vor factura separat; 4) aplicarea unui sistem de comunicare cu consumatorii cu privire la reglementările noi ce privesc activitatea şi modificările survenite la actele normative din domeniu; 5) informarea consumatorilor cu care se afla în relații contractuale despre: a) planificarea anuala a lucrărilor de reparații capitale şi de modernizare care se vor efectua la instalațiile de colectare, transport şi evacuare a apelor uzate, care pot afecta

calitatea serviciului; b) data şi ora întreruperii preluării apei uzate la canalizare; c) data şi ora reluării serviciului; 6) un sistem de înregistrare, investigare, soluționare şi raportare privind reclamațiile făcute de consumatori în legătură cu calitatea serviciilor; 7) bilanțul de ape uzate la intrarea şi la ieşirea din sistemul de transport al apei uzate pentru care se realizează serviciul.

62. В своей деятельности оператор обеспечивает: 1) мониторинг и регистрацию утвержденных показателей эффективности по услуге канализации. Мониторинг и регистрация показателей эффективности на основе особой процедуры посредством специальных разделов; 2) введение системы, позволяющей получать информацию или предоставлять консультации по любой проблеме или инциденту, который ухудшает или может ухудшить безопасность, функциональность или другие показатели эффективности услуги; 3) чтобы счет-фактура, выставляемый потребителю оператором в целях получения стоимости поставленного объема воды, содержал данные, предусмотренные в Типовом положении об организации и функционировании публичной услуги водоснабжения и канализации, утвержденном постановлением Административного совета Национального агентства по регулированию в энергетике. Счет-фактура не должен содержать стоимость других услуг, предоставляемых поставщиком или третьими сторонами, на них составляются отдельные счета-фактуры; 4) применение системы общения с потребителями о новых правилах, касающихся деятельности, и изменениях, которые произошли в отраслевых нормативных актах; 5) информирование потребителей, с которыми он находится в договорных отношениях: a) об ежегодном планировании работ по капитальному ремонту и модернизации, которые будут проводиться на установках по сбору, транспортировке и отведению сточных вод, способных ухудшить качество услуги; b) о дате и времени перерыва приема сточных вод в канализацию; c) о дате и времени возобновления услуги; a) систему регистрации, расследования, решения и сообщения о жалобах потребителей в связи с качеством услуг; b) баланс сточных вод на входе и на выходе из системы транспортировки сточных вод, для которой выполняется услуга.

Вернуться к содержанию

Secţiunea 2 Epurarea apelor uzate · Часть 2 Очистка сточных вод

63. Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de epurare a apelor uzate, conform prevederilor Legii nr. 303/2013 privind serviciul public de alimentare cu apă şi de canalizare, la tarife reglementate, utilizatorilor amplasați pe teritoriul ..... (se trece localitatea unde operatorul urmează să își desfășoare activitatea).

63. Оператору разрешается осуществлять деятельность по очистке сточных вод, согласно положениям Закона о публичной услуге водоснабжения и канализации № 303/2013, по регулируемым тарифам, для потребителей, расположенных на территории ..... (указать населенный пункт, где оператор должен осуществлять свою деятельность).

Вернуться к содержанию

64. Instalațiile electrice aferente stației de epurare cu schemele monofilare: branșamente, instalaţii electrice de iluminat şi de forță, instalaţii de legare la pământ, instalaţii de automatizări, măsură şi control, sunt prezentate în anexa nr. ... (se va preciza numărul anexei).

64. Электроустановки, связанные со станцией очистки, с однопроводными схемами: вводы, осветительные и силовые электроустановки, заземляющие установки,

контрольно-измерительные приборы и автоматика представлены в приложении № ... (уточнить номер приложения).

Вернуться к содержанию

65. Componenta părții mecanice a stației de epurare a apei uzate este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 15, anexă la prezentul caiet de sarcini-cadru).

65. Составляющая механической части станции очистки сточных вод представлена в приложении № ... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 15, приложения к настоящему типовому техническому заданию).

Вернуться к содержанию

66. Componenta părții biologice a stației de epurare a apei uzate este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 16, anexă la prezentul caiet de sarcini-cadru).

66. Составляющая биологической части станции очистки сточных вод представлена в приложении № ... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 16, приложения к настоящему типовому техническому заданию).

Вернуться к содержанию

67. Componenta stației de pompare a apelor uzate este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei care se va completa cu datele din tabelul nr. 17, anexă la prezentul caiet de sarcini-cadru).

67. Составляющая насосной станции сточных вод представлена в приложении № ... (указать номер приложения, которое заполняется данными из таблицы № 17, приложения к настоящему типовому техническому заданию).

Вернуться к содержанию

68. Caracteristicile bazinelor de retenție sunt: .. (pentru fiecare bazin se completează amplasamentul, capacitatea de reținere, forma, dimensiunile de gabarit şi locul în schema tehnologică).

68. Характеристики сточных бассейнов: ... (по каждому бассейну заполняется месторасположение, сточная способность, форма, габаритные размеры и место в технологической схеме).

Вернуться к содержанию

69. Caracteristicile colectoarelor şi gurilor de deversare în emisar a apelor convențional curate şi a celor epurate sunt: ... (se trece emisarul în care se face deversarea, numărul de colectoare, gurile de deversare etc.).

69. Характеристики коллекторов и люков для сброса в приемник условно чистых вод и очищенных вод: ... (внести приемник, в который осуществляется сброс, количество коллекторов, сливные люки и т.д.).

Вернуться к содержанию

70. În vederea determinării costurilor de exploatare şi a personalului necesar, în caietul de sarcini se vor trece şi dezvolta ca articole distincte, defalcat pe fiecare stație de epurare: a) consumul propriu tehnologic de energie electrică şi de reactivi, de proiect, pentru asigurarea

epurării apei uzate, la debitul nominal este: ...(se trece indicatorul pentru energia electrica şi cei pentru reactivi, defalcați pentru fiecare reactiv în parte); b) descrierea instalaţiilor, starea fizică şi gradul de automatizare ale acestora care sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); c) diagramele de pornire-oprire ale utilajelor de bază, variația consumului specific, în funcție de debit, care sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); d) diagramele de variație a energiei consumate de pompe în funcție de debitele de apă şi de nămol vehiculate care sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); e) diagramele de variație a cantităţii de reactiv utilizate în funcție de debitul de apă uzată epurată care sunt prezentate în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); f) lista aparatelor de măsură şi de analiză pentru determinarea cantităţii şi calității apei uzate, epurate şi a nămolurilor, precum şi caracteristicile acestora care este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); g) lista dotărilor laboratorului chimic, metodele de analiză necertificate sunt cele din anexa nr. ... (se trece numărul anexei); h) lista aparatelor de măsură pentru determinarea consumurilor de energie electrică din stația de epurare a apelor uzate care este prezentată în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); i) schema stației de epurare şi de tratare a nămolurilor cu poziționarea utilajelor şi poziția armăturilor în schema normală de funcționare conform anexei nr. ... (se trece numărul anexei); j) schema instalației electrice de îmbunătățire a factorului de putere conform anexei nr. ... (se trece numărul anexei); k) indicatorii tehnico-economici ai investiției, aprobați şi realizați, care sunt prezentați în anexa nr. ... (se trece numărul anexei); l) se vor detalia prevederile pct. 8 lit. b) şi c) din caietul de sarcini-cadru.

70. В целях определения затрат на эксплуатацию и необходимого персонала в техническом задании указываются и подробно излагаются в виде отдельных статей с разбивкой по каждой станции очистки: a) собственное проектное технологическое потребление электроэнергии и реактивов для обеспечения очистки сточных вод при номинальном расходе, составляет: ... (внести показатели по электроэнергии и по реактивам с разбивкой по каждому реактиву в отдельности); b) описание установок, их физическое состояние и степень автоматизации, которые представлены в приложении № ... (указать номер приложения); c) графики включения-отключения основного оборудования, колебание удельного расхода, в зависимости от расхода, которые представлены в приложении № ... (указать номер приложения); d) графики колебания объема потребляемой насосами энергии, в зависимости от рабочих расходов воды и ила, которые представлены в приложении № ... (указать номер приложения); e) графики колебания используемого количества реактива, в зависимости от расхода очищенной воды, которые представлены в приложении № ... (указать номер приложения); f) список измерительных и аналитических приборов для определения количества и качества сточной, очищенной воды и ила, а также их характеристики, который представлен в приложении № ... (указать номер приложения); g) список оборудования химической лаборатории, несертифицированные методы анализа указаны в приложении № ... (указать номер приложения); h) список измерительных приборов для определения объемов потребления электроэнергии на станции очистки сточных вод, который представлен в приложении № ... (указать номер приложения); i) схема станции очистки и обработки ила с размещением оборудования и положением арматуры в обычной рабочей схеме, согласно приложению № ... (указать номер приложения); j) схема электроустановки по улучшению коэффициента мощности согласно приложению № ... (указать номер приложения); k) утвержденные и выполненные технико-экономические показатели инвестиции, которые представлены в приложении № ... (указать номер приложения); l) подробно излагаются положения подпунктов b) и c) пункта 8 типового технического

задания.

Вернуться к содержанию

71. Prestarea activității de epurare a apelor uzate se va executa astfel încât să se realizeze prevederile pct. 13 din prezentul caiet de sarcini-cadru. anexă

71. Деятельность по очистке сточных вод осуществляется с соблюдением положений пункта 13 настоящего типового технического задания. Приложение

Вернуться к содержанию

Anexă
la Caietul de sarcini-cadru
al serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare
aprobat prin hotărârea Consiliului de administrație al ANRE
nr. 358/2019 din 27 septembrie 2019

Tabelul nr. 1

Inventarul puțurilor de adâncime

Nr. crt.	Sistem tubaj	Debitul maxim exploatabil	Gradul de asigurare	Diametrul puț	Adâncimea	Ultima reparație capitală	Tipul puțului (investigație, supraveghere, exploatare)
1							
2							
...							
n							

Caracteristicele stației de pompare

Nr. crt.	Grad de asigurare	Tip pompă	Debit nominal	Înălțime de pompare	Puterea electrică	Randament	Turație	Ultima reparație capitală
1								
2								
...								
n								

Tabelul nr. 2

Situația captării de suprafață

Nr. crt.	Denumirea sursei	Tipul de construcție	Gradul de asigurare	Debitul maxim exploatabil	Tipul prizei de apă	Ultima reparație capitală
1						
2						
...						
n						

Tabelul nr. 3

Tratarea apei brute

Nr. crt.	Deznisipator		Coagulare				Decantoare		Filtru		Dezinfectare		Corectare caracter chimic	
	tip[1]	debit[2]	debit[2]	reactiv	camera de amestec	tip bazin de reacți	tip[1]	debit[2]	tip[3]	debit[2]	debit[2]	metoda[4]	debit[2]	metoda[5]

Вернуться

						e								
1														
2														
...														
n														

[1] – orizontal, vertical, longitudinal

[2] – debitul nominal și gradul de asigurare

[3] – lent, rapid, ultrarapid

[4] – clorinare, ozonizare, ultraviolete, biologică, altă metodă

[5] – deferizare, demanganizare, reducere a durității, eliminare a gazelor dizolvate, corectare a gustului și/sau a mirosului, altele

Caracteristicele stației de pompare

Nr. crt.	Grad de asigurare	Tip pompă	Debit nominal	Înălțime de pompare	Puterea electrică	Randament	Turație	Ultima reparație capitală
1								
2								
...								
n								

Tabelul nr. 4

Transportul apei potabile și/sau tehnologice (aducțiuni)

Nr. crt.	Denumirea tronson	Material /D_{ext}.[1] /s[2]	Debitul specific	Lungime	h[3]	Ultima reparație capitală	PN	Pierderi de apă
1								
2								
...								
n								

[1] – diametrul exterior

[2] – grosimea peretelui

[3] – pierderi de sarcină

PN – presiune nominală.

Tabelul nr. 5

Înmagazinarea apei

Nr. crt.	Tip rezervor[1]	Capacitatea de înmagazinare	W_c [2]	W_{inc} [3]	W_{av} [4]	Ultima reparație capitală	Număr compartimente
1							
2							
...							
n							

[1] – îngropat (subteran), parțial îngropat, de suprafață, de înălțime

[2] – volumul de compensare a consumului W_c

[3] – rezerva intangibilă pentru combaterea incendiilor W_{inc}

[4] – volum de avarie W_{av}

Notă: pentru rezervoarele de la stația de captare, stația de tratare și rețeaua de distribuție, tabelul de mai sus se completează separat.

Tabelul nr. 6

Consumatorii care utilizează serviciul de distribuție a apei potabile și/sau tehnologice

Nr. crt.	Denumire consumator	Categorie consumator	Adresă	Tip apă	Debit nominal	Presiune	Dn branșament
1							
2							
...							
n							

Tabelul nr. 7

Contoarele de apă montate la consumatorii care utilizează serviciul de distribuție a apei potabile și/sau tehnologice

Nr. crt.	Denumire consumator	Adresă	Tip contor	Serie contor	Data punerii în funcțiune	Data scadentă	Serie sigiliu
1							
2							
...							
n							

Tabelul nr. 8

Datele aferente consumatorilor necontorizați care utilizează serviciul de distribuție a apei potabile și/sau tehnologice

Nr. crt.	Denumire consumator	Adresă	Tip apă	Număr de locatari	Norma de consum
1					
2					
...					
n					

Tabelul nr. 9

Stațiile de pompare, repompare și de hidrofor aparținând sistemului de distribuție a apei brute și potabile

Nr. crt.	Denumire stație	POMPARE/REPOMPARE				HIDROFOR				
		tip pompă	debit nominal înălțime de pompare	puterea electrică	randament	tip de hidrofor	volum rezervor hidrofor	putere compresor	presiune asigurată	randament
1										
2										
...										
n										

Tabelul nr. 10

Caracteristicele rețelei de distribuție a apei brute și potabile

Nr. crt.	Denumire tronson	Tip apă	$M/D_{ext}/s$[1]	Qn[2]	L[3]	Δ H[4]	PN[5]	Δ Q[6]	Tip hidrant[7]	Diametru hidrant	Poziționare hidrant
1											
2											
...											
n											

[1] – material / diametrul exterior / grosime material

[2] – debitul nominal

[3] – lungime tronson

[4] – pierdere de presiune de proiect

[5] – presiune nominală

[6] – pierdere procentuală de apă de proiect

[7] – subteran, suprateran

Tabelul nr. 11

Principalele date aferente branșamentelor

Nr. crt.	Adresă branșament	Poziție cămin	Lungime conductă branșament	Debit nominal	Diametrul nominal conductă	Material conductă	Diametrul nominal contor	Dimensiuni cămin L/l/h
1								
2								
...								
n								

Tabelul nr. 12

Principalele date aferente consumatorilor care utilizează serviciul de canalizare

Nr. crt.	Denumire consumator	Categorie consumator	Adresa	Număr locatari	Debit nominal de apă	Norma de consum	Diametru racord
1							
2							
...							
n							

Tabelul nr. 13

Principalele date caracteristice racordurilor

Nr. crt.	Adresă racord	Poziție cămin	Lungime conductă racord	Debit nominal	Diametrul nominal conductă	Material conductă	Dimensiuni cămin L/l/h
1							
2							
...							
n							

Tabelul nr. 14

Caracteristicele rețelei de transport a apelor uzate

Nr. crt.	Denumire tronson	Material	Lungime	Secțiune	Panta	Poziția căminelor			Poziția gurilor de scurgere
						Rupere pantă	Spălare	Intersecție	
1									
2									
...									
n									

Tabelul nr. 15

Componentele stației de epurare treapta mecanică

Nr. crt.	Grătare		Site		Deznisipator		Debit separator grăsimi	decantor	
	tip[1]	debit	tip[2]	debit	tip	debit		tip[3]	debit
1									
2									
...									
n									

[1] – tipul grătarului (grătar plan cu curățare manuală, grătar curb cu curățare mecanică, grătar plan de tip lanț cu zale, grătar sită plan, grătar sită rotativ, grătar sită rotativ cu cuțit raclor de tip greblă, grătar sită cu melc de radare, alte tipuri)

[2] – sită vibratoare, sită cu tambur, sită plană curățată mecanic, alte tipuri

[3] – orizontal, vertical, radial, cu etaj, alt tip

Tabelul nr. 16

Componentele stației de epurare treapta biologică

Nr. crt.	Epurare naturală		Filtrare		Aerare		Decantare		Dezinfectare Concentrație	Fermentare nămol		Deshidratare	
	debit iaz	debit irigat	tip[1]	debit	tip	debit	metodă[2]	debit		anaerobă volum	aerobă volum	tip[3]	volum
1													
2													
...													
n													

[1] – mică sau mare încărcare, cu discuri, alte tipuri

[2] – clorură de var, clor gazos, radiații, hipoclorit de sodiu, alte metode

[3] – iazuri, platforme, filtre vacuum, filtre presă, filtre sită, aparate centrifuge, aparate electroosmotice și prin procedee tehnice

Tabelul nr. 17

Componentele stației de pompare apă uzată

Nr. crt.	Tip	Debit nominal	Înălțime pompare	Putere	Randament	Turație	Ultima reparație capitală
1							
2							
...							
n							

Приложение
к Типовому техническому заданию для
публичной услуги водоснабжения и канализации
утверждённому Постановлением
Административного совета НАРЭ
№ 358/2019 от 27 сентября 2019 г.

Таблица № 1

Опись глубинных скважин

№ п/п.	Система труб	Максимальный эксплуатируемый расход	Степень обеспечения	Диаметр скважины	Глубина	Последний капитальный ремонт	Вид скважины (разведочная, надзорная, эксплуатационная)
1							
2							
...							
n							

Характеристики насосной станции

№ п/п.	Степень обеспечения	Вид насоса	Номинальный расход	Высота откачки	Электрическая мощность	Производительность	Оборот	Последний капитальный ремонт
1								
2								
...								
n								

Таблица № 2

Положение поверхностного водозабора

№	Наименование	Вид сооружения	Степень	Максимальный	Вид	Последний

п/п.	источника		обеспечения	эксплуатируемый расход	водозабора	капитальный ремонт
1						
2						
...						
n						

Таблица № 3

Обработка сырой воды

№ п/п.	Пескоуловитель		Коагуляция				Декантеры		Фильтр		Дезинфекция		Корректировка химического характера	
	тип [1]	расход [2]	расход [2]	реактив	смесительная камера	тип реактивного бассейна	тип [1]	расход [2]	тип [3]	расход [2]	расход [2]	метод [4]	расход [2]	метод [5]
1														
2														
...														
n														

[1] – горизонтальный, вертикальный, продольный

[2] – номинальный расход и степень обеспечения

[3] – медленный быстрый, сверхбыстрый

[4] – хлорирование, озонирование, ультрафиолет, биологический, другой метод

[5] – деферризация, деманганация, снижение жесткости, устранение разбавленных газов, корректировка вкуса и/или запаха, прочее.

Характеристики насосной станции

№ п/п.	Степень обеспечения	Тип насоса	Номинальный расход	Высота откачки	Электрическая мощность	Производитель-ность	Оборот	Последний капитальный

								ремонт
1								
2								
…								
n								

Таблица № 4

Транспортировка питьевой и/или технологической воды (подводы)

№ п/п.	Наименование участка	Материал / $D_{ext.}$[1] /s^2	Удельный расход	Протяженность	h^3	Последний капитальный ремонт	НД	Потери воды
1								
2								
…								
n								

[1] – внешний диаметр

[2] – толщина стенки

[3] – потери нагрузки

НД – номинальное давление.

Таблица № 5

Накопление воды

№ п/п.	Тип резервуара[1]	Накопительная мощность	W_c [2]	W_{inc} [3]	W_{av} [4]	Последний капитальный ремонт	Количество отсеков
1							
2							
...							
n							

[1] – зарытый (подземный), частично зарытый, поверхностный, высотный

[2] – объем компенсации потребления W_c

[3] – неприкосновенный запас для борьбы с пожарами W_{inc}

[4] – аварийный объем W_{av}

Примечание: для резервуаров водозаборной станции, станции по обработке и распределительной сети вышеуказанная таблица заполняется отдельно.

Таблица № 6

Потребители, пользующиеся услугой по распределению питьевой и/или технологической воды

№ п/п.	Наименование потребителя	Категория потребителя	Адрес	Тип воды	Номинальный расход	Давление	НД ввод
1							
2							
...							
n							

Таблица № 7

Водомеры, установленные у потребителей, пользующихся услугой по распределению питьевой и/или технологической воды

№ п/п.	Наименование потребителя	Адрес	Тип водомера	Серия водомера	Дата ввода в действие	Дата истечения срока годности	Серия пломбы
1							
2							
...							
n							

Таблица № 8

Данные по потребителям, не имеющим водомеров, пользующимся услугой по распределению питьевой и/или технологической воды

№ п/п.	Наименование потребителя	Адрес	Тип воды	Число жильцов	Норма потребления
1					
2					
...					
n					

Таблица № 9

Насосные станции, станции перекачки и гидрофорные станции, принадлежащие системе распределения сырой и питьевой воды

№ п/п.	Наименование станции	ОТКАЧКА/ПЕРЕКАЧКА				ГИДРОФОР				
		тип насоса	Номинальный расход высота откачки	электрическая мощность	производительность	тип гидрофора	объем резервуара гидрофора	мощность компрессора	обеспеченное давление	производительность
1										
2										
…										
n										

Таблица № 10

Характеристики распределительной сети сырой и питьевой воды

№ п/п.	Наименование участка	Тип воды	$M/D_{ext}/s$[1]	Qn[2]	L[3]	ΔH[4]	НД[5]	ΔQ[6]	Тип гидранта[7]	Диаметр гидранта	Положение гидранта
1											
2											
…											
n											

[1] – материал / внешний диаметр / толщина материала

[2] – номинальный расход

[3] – протяженность участка

[4] – проектная потеря давления

[5] – номинальное давление

[6] – проектная процентная потеря воды

[7] – подземный, наземный.

Таблица № 11

Основные данные по вводам

№ п/п.	Адрес ввода	Положение колодца	Протяженность трубы ввода	Номинальный расход	Номинальный диаметр трубы	Материал трубы	Номинальный диаметр водомера	Размеры колодца ш/дл/в
1								
2								
...								
n								

Таблица № 12

Основные данные по потребителям, пользующимся услугой канализации

№ п/п.	Наименование потребителя	Категория потребителя	Адрес	Число жильцов	Номинальный расход воды	Норма потребления	Диаметр выпуска
1							
2							
...							

n							

Таблица № 13

Основные характерные данные выпусков

№ п/п.	Адрес выпуска	Положение колодца	Протяженность трубы выпуска	Номинальный расход	Номинальный диаметр трубы	Материал трубы	Размеры колодца ш/дл/в
1							
2							
…							
n							

Таблица № 14

Характеристики транспортной сети сточных вод

№ п/п.	Наименование участка	Материал	Протяженность	Сечение	Наклон	Положение колодцев			Положение сливных люков
						Перепад	Промывание	Пересечение	
1									
2									
…									
n									

Таблица № 15

Составляющие станции очистки механическая ступень

№ п/п.	Решетки		Сита		Пескоуловитель		Расход жироуловителя	декантер	
	тип[1]	расход	тип[2]	расход	тип	расход		тип[3]	расход
1									
2									
...									
n									

[1] – тип решетки (плоская решетка с ручной очисткой, изогнутая решетка с механической очисткой, плоская цепочная кольчужная решетка, плоская сетчатая решетка, плоская вращающаяся сетчатая решетка со скребком-ножом грабельного типа, шнековая сетчатая решетка, другие типы);

[2] – вибрационное сито, барабанное сито, плоское сито с механической очисткой, другие типы;

[3] – горизонтальный, вертикальный, радиальный, этажный, другой тип.

Таблица № 16

Составляющие станции очистки биологическая ступень

№ п/п.	Естественная очистка		Фильтрация		Аэрация		Декантация		Дезинфекция Концентрация	Сбраживание ила		Обезвоживание	
	расход пруд	расход орош.	тип [1]	расход	тип	расход	метод [2]	расход		анаэробный объем	аэробный объем	тип [3]	объем
1													
2													
...													
n													

[1] – малая или большая загрузка, дисковая, другие типы;

[2] – хлорид извести, газовый хлор, радиация, натрия гипохлорит, другие методы;

[3] – пруды, платформы, вакуумные фильтры, пресс-фильтры, сетчатые фильтры, центрифуги, электроосмотические приборы и техническими приемами.

Таблица № 17

Составляющие насосной станции сточных вод

№ п/п.	Тип	Номинальный расход	Высота откачки	Мощность	Производительность	Оборот	Последний капитальный ремонт
1							
2							
...							
n							